



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף י"א ע"ב

פרשת ויקרא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (י"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְהוּא ו', וְדָא קִרִית לְאַבָּא וּלְאַימָא, וְאַתְקִשְׁר בֵּיהּ מְהִימְנוּתָא דְכָלְא. וּמִנִּיהּ אֲתִזְנַת
בְּרַתָּא, מִהֵוּא יְרוּתָא דְאַיְהוּ קִרִית.

תרגום לעברית

וְכָךְ לְמִדְתִּי מֵאַבָּא, י' כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאֵר. אַחֲרֵי כֵךְ י' ה', שֶׁלֹּא נִפְרָדִים לְעוֹלָמִים, י' מוֹצִיָּא
ה', כְּמוֹ זֶה ה' הֲרִי י', וְאוֹתוֹ נִהַר שִׁיּוּצָא מִמֶּנּוּ. וְנִמְשָׁךְ מִמֶּנּוּ וּלְמַטָּה, שְׁנֵי בָנִים
שִׁיּוּצָאִים מֵהֶם. מִצֵּד הָאֵב י' יוֹצֵא בּוֹ, שֶׁהֲרִי אוֹחֵז בּוֹ בִּי', וְאוֹחֵז בְּאוֹתוֹ נִהַר. וּמִצֵּד הָאֵם
יוֹצֵאת בֵּת, שֶׁהִיא הַנִּהַר הַתְּחִתּוֹן, וְהַכֵּן הִזָּה נִמְשָׁךְ אַחֲרֵי כֵךְ וְיוֹצֵא מֵהֶם, וְהוּא ו', וְזֶה
יּוֹרֵשׁ אֶת הָאֵב וְהָאֵם, וְנִקְשְׁרֵת בּוֹ אֲמוּנַת הַכֹּל, וּמִמֶּנּוּ גִזְרִית הַבֵּת, מֵאוֹתָהּ יִרְשָׁה שֶׁהוּא
יּוֹרֵשׁ.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא בְּעֵי לְמַכְתָּב שְׁמָא קִדִּישָׁא, י' בְּקִדְמִיתָא, קוֹצָא חַד לְעִילָא, וְקוֹצָא חַד
בְּאַמְצָעִיתָא, וְקוֹצָא חַד לְתַתָּא, וְהָא אֲתִמֵּר. לְבִתְרֵי יָהּ, דְלָא מִתְפָּרֵשׁ דָּא מִן דָּא לְעִלְמִין,
כְּגִוּוֹנָא דָּא ה'. בְּגִין דִּישְׁתַּכְחוּ תְרוּוֹיְיָהוּ בְשְׁלִימוֹ דְכָלְא, אָב וְאֵם בִּין וּבֵת. כְּגִוּוֹנָא דָּא י' ה'
(ס' א ו' ה'). הֲרִי לָךְ כָּל שְׁלִימוֹ דְמְהִימְנוּתָא.

וְלָכֵן צָרִיךְ לְכַתֵּב אֶת הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ - י' בְּרֵאשׁוֹנָה, קוּץ אֶחָד לְמַעַלָּה, וְקוּץ אֶחָד בְּאַמְצַע, וְקוּץ אֶחָד לְמַטָּה, וְהָרִי נִתְבָּאֵר. אַחֵר כֹּף יָהּ, שְׂאִין נִפְרָדִים זֶה מִזֶּה לְעוֹלָמִים. כְּמוֹ כֵּן ה', כְּדִי שְׂיִמָּצְאוּ שְׁנֵיהֶם בְּשִׁלְמוֹת הַכֹּל, אָב וָאֵם בֵּן וּבַת. כְּמוֹ כֵּן י' ה' (ו' ה'). הָרִי לֶךְ כָּל שְׁלֵמוֹת הָאֱמוּנָה.

טקסט הזוהר

לְבַתֵּר אֶת־פֶּשֶׁט מִהִימָנוּתָא, וְנִפְקִין תְּרִין בְּנִין מִכָּלְלָא חַד, בְּאַרְחִיָּהּ. בֵּן נִפְיָק מִתְרוּוִיָּהּ, וְהוּא ו' דְּשָׂמָא קִדִּישָׁא. בֵּת נִפְקַת מִסְטָרָא דְאִימָא, וְהִיא ה' בִּתְרָאָה דְשָׂמָא קִדִּישָׁא. וְלֹא אֶשְׁתְּלִימַת אֱלֹא עִם ו', בְּגִין דְּמַנִּיָּה אֶתְזַנֵּת, וְעַל דָּא בְּעִי לְמַכְתָּב ו', וְלְבַתֵּר ה', כְּגִוּוֹנָא דָּא ה', הָרִי ו' וְהָהוּא אֶת־פֶּשֶׁטוּתָא דְנִפְיָק מַנִּיָּה, כְּגִוּוֹנָא דְהָהוּא נָהָר דְנִפְיָק מִן י', בְּגִין דְּמַנִּיָּה אֶתְזַנֵּת. ו' הָרִי בֵּן דְנִפְיָק מַנִּיָּה לְתַתָּא.

תרגום לעברית

אַחֵר כֹּף מִתְפַּשְׁטֵת הָאֱמוּנָה, וְיוֹצְאִים שְׁנֵי בָנִים מִכָּלְל אֶחָד בְּדִרְכֵיהֶם. הֵבֵן יוֹצֵא מִשְׁנֵיהֶם, וְהוּא ו' שֶׁל הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ. הֵבֵת יוֹצֵאת מִצֵּד הָאֵם, וְהִיא ה' אַחֲרוֹנָה שֶׁל הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ, וְאִין נִשְׁלֵמַת אֱלֹא עִם ו', מַשּׁוּם שֶׁמִּמֶּנּוּ הִיא נִזְוֵנִית, וְלָכֵן צָרִיךְ לְכַתֵּב ו' וְאַחֵר כֹּף ה', כְּמוֹ זֶה ה', הָרִי ו' וְאוֹתָהּ הִתְפַּשְׁטוֹת שְׂיוֹצֵאת מִמֶּנּוּ, כְּמוֹ אוֹתוֹ נָהָר שְׂיוֹצֵא מִי', מַשּׁוּם שֶׁמִּמֶּנּוּ נִזְוֵנִית. ו' הָרִי בֵּן שְׂיוֹצֵא מִמֶּנּוּ לְמַטָּה.

טקסט הזוהר

וְהָא מְלִין אֱלִין אוֹקִים לֹון אַבָּא, וְהָא אֶתְמָרוּ. וְאַנָּא כַּד מְטִינָא לְמִלִּין אֱלִין, אִימָא לֹון, בְּגִין דְּפִקְדוּנָא דְאַבָּא הָכִי. וְהָכִי בְּעִי בַר נֶשׁ לְאַזְדַּהֵרָא בְּשָׂמָא קִדִּישָׁא, דִּיכְתוּב שְׂמָא קִדִּישָׁא כְּגִוּוֹנָא דָּא, וְדָא אִיהוּ כְּדָקָא חֲזִי. וְאִי לָאו, לָא אֶקְרִי שְׂמָא קִדִּישָׁא וְאֶקְרִי פְגִים. וּמֵאֵן דְּפְגִים שְׂמָא קִדִּישָׁא, טַב לִיָּה דְלֹא אֶתְבָּרִי.

וְהַדְּבָרִים הַלֵּלוּ בָּאֵר אוֹתָם אָבִי, וְהָרִי גִתְּבָאֲרוּ. וְאֲנִי כְּשֶׁמִּגִּיעַ לְדְבָרִים הַלֵּלוּ, אוֹמֵר אוֹתָם, מִשּׁוּם שֶׁצִּוְּיָאֵת אָבִי כֵּה. וְכֵה צִרִיךְ אָדָם לְהִזָּהֵר בְּשֵׁם הַקְּדוֹשׁ, שֶׁיִּכְתֹּב אֶת הַשֵּׁם הַקְּדוֹשׁ כְּמוֹ זֶה, וְזֶהוּ כְּרָאוּי. וְאִם לֹא, אֵינִי נִקְרָא שֵׁם קְדוֹשׁ, וְנִקְרָא פְּגוּם. וּמִי שֶׁפּוֹגֵם אֶת הַשֵּׁם הַקְּדוֹשׁ, טוֹב לוֹ שֶׁלֹּא נִבְרָא.

טקסט הזהור

תְּלִיתָאָה, יְהוֹ"ה דְּאֶקְרִי אֱלֹהִים כְּמָה דְּאֶתְמַר, רַחֲמִי, וְנִפְיֵק מִנִּיה דִּינָא. וְדָא הוּא הַהוּא נָהָר, דִּנְגִיד וְנִפְיֵק מַעְדָן.

תרגום לעברית

הַשְּׁלִישִׁי - יְהוֹ"ה שֶׁנִּקְרָא אֱלֹהִים, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר, רַחֲמִים, וְיוֹצֵא מִמֶּנּוּ דִין, וְזֶהוּ אוֹתוֹ נָהָר שֶׁשׁוֹפֵעַ וְיוֹצֵא מַעְדָן.

טקסט הזהור

רְבִיעָאָה, אֵל גְּדוֹל. וְהָא אֶתְמַר, וְדָא גְּדוֹלָה.

תרגום לעברית

הַרְבִּיעִי - אֵל גְּדוֹל. וְהָרִי נֶאֱמַר, וְזוֹ גְּדֻלָּה.

טקסט הזהור

חֲמִשָּׁאָה, אֱלֹהִים. וּבְכָל אֶתְר הוּא גְבוּרָה.

תרגום לעברית

הַחֲמִישִׁי - אֱלֹהִים, וּבְכָל מְקוֹם הוּא גְבוּרָה.

טקסט הזהור

שְׁתִּיתָאָה, יְהוֹ"ה, רַחֲמִי, שְׁלִימוֹ דְּכֻלָּא. עֲקָרָא דְּכֻלָּא. קִשְׁרָא דִּי מְהִימְנוּתָא. אַחִיד לְכָל סְטָרִין. וְדָא תְּפִאָרֶת יִשְׂרָאֵל.

הַשְׂשִׁי - יְהוֹנָה, רַחֲמִים, שְׁלָמוֹת הַכֹּל, הָעֶקֶר שֶׁל הַכֹּל. קֶשֶׁר הָאֱמוּנָה, אַחוּז לְכָל הַצְדָּדִים, וְזוֹ תַּפְאֶרֶת יִשְׂרָאֵל.

טקסט הזוהר

שְׂבִיעָא וּתְמִינָא צְבָאוֹת. וְעַל דָּא, יְהוֹנָה קָרִיב בְּכָל אַחִיד בְּכָל סְטָרִין, לְזִמְנִין יִי' אֱלֹהִים, דְּהָא קָרִיבִין אִינוּן תַּפְאֶרֶת לְגַבֵּי גְבוּרָה. לְזִמְנִין יִי' צְבָאוֹת, דְּהָא קָרִיבִין אִינוּן תַּפְאֶרֶת לְגַבֵּי נֹצַח וְהוּד, דְּאֶקְרוּן צְבָאוֹת. וְהָא אֲתַמַּר דְּאִשְׁתַּמוּדְעָן מְלִי נְבִיאֵי מְהִימְנֵי מְפֻמִּיָּהוּ. כֹּה אָמַר יִי' אֱלֹהִים. וְכֹד אָמַרִי, כֹּה אָמַר יִי' צְבָאוֹת. וְהוּוּ יִדְעִין מָאָן אֲתֵר אֲתִיִּין מְלִין.

תרגום לעברית

הַשְׂבִּיעִי וְהַשְּׁמִינִי - צְבָאוֹת. וְלִכֹּן יְהוֹנָה קָרוֹב בְּכָל אַחוּז בְּכָל הַצְדָּדִים, לַפְעָמִים ה' אֱלֹהִים, שְׁהָרִי הֵם קְרוֹבִים תַּפְאֶרֶת לְגְבוּרָה. לַפְעָמִים ה' צְבָאוֹת, שְׁהָרִי הֵם קְרוֹבִים תַּפְאֶרֶת לְנֹצַח וְהוּד, שְׁנִקְרְאִים צְבָאוֹת. וְהָרִי נִתְבָּאֵר שְׁנוּדְעִים דְּבָרֵי הַנְּבִיאִים הַנֶּאֱמָנִים מְפִיָּהֶם, כְּשֶׁאֹמְרִים כֹּה אָמַר ה' אֱלֹהִים, וְכֶשֶׁאֹמְרִים כֹּה אָמַר ה' צְבָאוֹת, וְהָיוּ יוֹדְעִים מֵאִזָּה מְקוֹם בָּאִים הַדְּבָרִים.

טקסט הזוהר

תְּשִׁיעָא (נ' א א' ל) שְׂדִי. דְּאָמַר לְעֵלְמָא דִּי, דְּהָא דִּי סְפּוּקָא הוּא. וְסְפּוּקָא לָא אֲתִי לְעֵלְמָא, אֵלָא מִן צְדִיק, דְּאִיהוּ יְסוּד עוֹלָם, דְּאָמַר לְעוֹלָם דִּי.

תרגום לעברית

הַתְּשִׁיעִי - (א' ל) שְׂדִי. שְׁאָמַר לְעוֹלָם דִּי, שְׁהָרִי דִּי סְפּוּקָא הוּא. וְהַסְפּוּק לָא בָּא לְעוֹלָם אֵלָא מִצְדִּיק שֶׁהוּא יְסוּד הָעוֹלָם, שְׁאָמַר לְעוֹלָם דִּי.

עֲשִׂירָאָה, אֲדֹנָיִי. דְּהָא דִּינָא דְּמַלְכוּתָא דִּינָא וְדָאִי. וְהָאִי לְאַנְחָא קֶרְבִּין דְּמַלְכָּא בְּעָלְמָא.
וְדָא גְבוּרָה תַּתְּמָא, וְדָא אִיהוּ צִדְקָא.

תרגום לעברית

הַעֲשִׂירִי - אֲדֹנָיִי, שְׁהִרִי דִּין הַמַּלְכוּת דִּין וְדָאִי. וְזֶה לַעֲרוֹךְ אֶת קֶרְבוֹת הַמֶּלֶךְ בְּעוֹלָם, וְזוֹ
גְבוּרָה תַּחְתּוֹנָה, וְזֶהוּ צִדְקָא.

טקסט הזוהר

וְאֵלִין אֵינּוּן עֲשָׂרָה שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲקָרִי בְּהוּ, מִתְקַשְּׁרִין דָּא בְּדָא, בְּיַחְוָדָא
שְׁלִים. וְאֵלִין אֵינּוּן כְּתָרִין קַדִּישִׁין דְּמַלְכָּא, דְּהוּא אֲשֶׁתְּמוֹדֵעַ בְּהוּ, וְאֵינּוּן שְׁמִיָּה, וְהוּא
אֵינּוּן. וְכֵד מִתְקַשְּׁרִין כְּלָהוּ כַּחֲדָא, עַל רִיחָא דְּקִטְרֵת, כְּדִין אֲקָרִי קִטְרֵת, קִשּׁוּרָא
דְּמִתְקַשְּׁרִין כַּחֲדָא. זַכָּאָה חוֹלְקִיהוּן דְּצִדִּיקִיָּא, דִּינְדְּעִין אֹרְחִין דְּאוֹרִיָּתָא, וְיִדְעִין
לְאַשְׁתְּמוֹדֵעָא בִּיקְרָא דְּמֵאֲרִיהוּן, עֲלִיָּהוּ כְּתִיב (ישעיה סו) וְכָאוּ וְרָאוּ אֶת כְּבוֹדִי.
(ויקרא ג) וְאִם זָבַח שְׁלָמִים קִרְבָּנוּ. רַבִּי שְׁמַעוֹן אֹמֵר, כְּתִיב (במדבר ז) עֲשָׂרָה עֲשָׂרָה
הַכֹּהֵן בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ. עֲשָׂרָה עֲשָׂרָה לְמֵאִי קָא אֲתִיָּא. אֵלָא, עֲשָׂרָה לְמַעֲשֶׂה בְּרָאשִׁית.
וְעֲשָׂרָה לְמִתַּן תּוֹרָה. עֲשָׂרָה מֵאֲמֵרוֹת בְּמַעֲשֶׂה בְּרָאשִׁית, וְעֲשָׂרָה מֵאֲמֵרוֹת בְּמִתַּן תּוֹרָה.
בְּמֵאִי קָא מִיָּרִי. בְּגִין דְּעָלְמָא לָא אֲתַבְּרִי אֵלָא בְּגִין אֹרִיָּתָא, וְכָל זְמַנָּא דִּישְׂרָאֵל
מִתְּעַסְקִי בְּאוֹרִיָּתָא, עָלְמָא מִתְקַיֵּמָא. וְכָל זְמַנָּא דִּישְׂרָאֵל מִתְּבַטְּלִי מֵאוֹרִיָּתָא, מַה
כְּתִיב, (ירמיה לג) אִם לֹא בְּרִיתִי יוֹמָם וְלַיְלָה חֻקוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ לֹא שִׁמַּתִּי.

תרגום לעברית

וְאֵלוּ הֵם הָעֲשָׂרָה שְׁמוֹת שְׁבָהֶם נִקְרָא הַקּוּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, קִשּׁוּרִים זֶה בְּזֶה בְּיַחְוָד שְׁלֵם,
וְאֵלוּ הֵם הַכְּתָרִים הַקּוּדוֹשִׁים שֶׁל הַמֶּלֶךְ, שֶׁהוּא נוֹדֵעַ בָּהֶם, וְהֵם שְׁמוֹ, וְהוּא הֵם.
וְכִשְׁנִקְשְׁרִים כָּלם כָּאֶחָד עַל רִיחַ הַקִּטְרֵת, אֲזִי נִקְרָאת קִטְרֵת, הַקִּשּׁוּר שְׁנִקְשְׁרִים כָּאֶחָד.
אֲשֶׁרִי חֵלְקָם שֶׁל הַצִּדִּיקִים שְׂיֻדְעִים אֶת דְּרָכֵי הַתּוֹרָה וְיֻדְעִים לְהַפִּיר בְּכָבוֹד רַבּוֹנָם,

עֲלֵיהֶם כָּתוּב (ישעיה סו) וּבָאוּ וַרְאוּ אֶת כְּבוֹדִי. וְאִם זָבַח שְׁלָמִים קָרְבָּנוּ. רַבִּי שְׁמַעוֹן
אוֹמֵר, כָּתוּב (במדבר ז) עֲשֶׂה עֲשֶׂה הַכֹּהֵן בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ. עֲשֶׂה עֲשֶׂה, לָמָּה זֶה בָּא?
אֵלָּא עֲשֶׂה לְמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, וְעֲשֶׂה לְמַתָּן תּוֹרָה. עֲשֶׂה מֵאֲמֵרוֹת בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית,
וְעֲשֶׂה מֵאֲמֵרוֹת בְּמַתָּן תּוֹרָה. בְּמָה זֶה מְדַבֵּר? מִשּׁוּם שֶׁהָעוֹלָם לֹא נִבְרָא אֶלָּא בְּשִׁבְלֵי
הַתּוֹרָה, וְכָל זְמַן שִׁישְׁרָאֵל עוֹסְקִים בַּתּוֹרָה, הָעוֹלָם מְתַקֵּם. וְכָל זְמַן שִׁישְׁרָאֵל מִתְבַּטְּלִים
מִהַתּוֹרָה, מָה כָּתוּב? (ירמיה לג) אִם לֹא בְּרִיתִי יוֹמָם וְלַיְלָה חֻקוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ לֹא
שָׁמַתִּי.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (י"ב ע"א) ◆

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, עֲשֶׂה מֵאֲמֵרוֹת לְמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, כְּדַתָּנָן בְּעֲשֶׂה מֵאֲמֵרוֹת נִבְרָא הָעוֹלָם.
עֲשֶׂה מֵאֲמֵרוֹת לְמַתָּן תּוֹרָה, אֵלּוּ עֲשֶׂת הַדְּבָרוֹת. כְּתִיב (שמות כ) אֲנֹכִי יי' אֱלֹהֶיךָ.
וְכְתִיב בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית (בראשית א) יְהִי אוֹר וַיְהִי אוֹר. דָּא מְהִימְנוּתָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ
הוּא

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, עֲשֶׂה מֵאֲמֵרוֹת לְמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, כִּפִּי שֶׁשְׁנִינוּ בְּעֲשֶׂה מֵאֲמֵרוֹת נִבְרָא
הָעוֹלָם. עֲשֶׂה מֵאֲמֵרוֹת לְמַתָּן תּוֹרָה, אֵלּוּ עֲשֶׂת הַדְּבָרוֹת. כָּתוּב (שמות ב) אֲנֹכִי ה'
אֱלֹהֶיךָ. וְכָתוּב בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, (בראשית א) יְהִי אוֹר וַיְהִי אוֹר. אֱמוּנַת הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ
הוּא הַזֶּה נִקְרָאת אוֹר, שְׁכָתוּב (תהלים כז) ה' אוֹרִי וַיִּשְׁעִי מִמִּי אֵיךְא וְגו'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

